



VIVIANA LOB

EN-ES TRANSLATOR

PROFILE

Available for English-Spanish translations, editing, proofreading & subtitling.

Specializations: Psychology, Social Work, Education, Business, General, Real Estate, Travel, Environment, Tourism & Hospitality, Human Resources, Food and Drink.

I can translate:

Business and Commercial documents, Marketing material, Technical documents, Legal documents, General communication and letters, Websites, Literature.

Current working fields:

General, Psychology, Tourism and Hospitality, Food and Drink, Human Resources, Social Sciences, Sociology Education, Environment, Government & Politics

CAT Tools: MemoQ, Memsource, MateCAT, SDL Trados

CONTACT

PHONE:

+5491165834141

EMAIL:

vlobclark@gmail.com

PROZ PROFILE:

<http://www.proz.com/profile/1872409>

EDUCATION

OTT COLLEGE

1988-1989

Translation and Interpreting

UNIVERSIDAD DE BELGRANO

1982-1987

Licensed Psychologist

Northlands School, Buenos Aires, 1980-1982

Queens College, London, 1979

WORK EXPERIENCE

Professional translations and localizations, Freelance

June 2010 to date

TEP (Translation, Editing and Proofreading) and MTPE (Machine Translation Post Editing) from English to Spanish

CAT Tools: **MemoQ, SDL Trados, Memsource and MateCAT**

Subtitling: **Jubler**

St. Andrew's Scots School, Argentina, September 2018 to February 2021

Translator and assistant

Providing services as Secretary to the Secondary School Head English-Spanish and Spanish-English translations of presentations and internal and external communications

CAT Tools: **Memsource and MemoQ**

Ministry of Finance, Argentina, July 2017 to August 2018

Translator and assistant

Providing services as Secretary for the Undersecretary of Public Private Participation

English-Spanish and Spanish-English translations of presentations and external communications

CAT Tools: **Memsource and SDL Trados**

BAICA (Buenos Aires International Christian Academy), Argentina 2004 to 2014

Admissions and Marketing Director : 2011 to 2014

Translations and edition of bilingual newsletter

SKILLS

Translation

Editing and Proofreading

CAT Tools

G Suite (Docs/Sheets/Slides/Forms)

Microsoft Office (Word/Excel/PowerPoint)